

## نيويوركر: الحكومة السعودية تقود حملة قمع عابرة للحدود لإسكات منتقديها

ترجمة وتحرير شادي خليفة - الخليج الجديد

في صباح يوم 18 أغسطس/آب 2017، رحلت "رنا" على متن رحلة الخطوط الجوية السعودية تجاه "ميونيخ"، ألمانيا، وهي غائمة العينين، تقتني حقيبة جلدية صغيرة.

وكان زوجها، الغريب عنها تقريراً، الذي تزوجته قبل يومين فقط في الرياض، بحراً قلم من أبيها، يسير أما لها.

وعندما اقترب الزوجان من شباك استلام جوازات السفر، سلمها على مضض جواز سفرها، الذي كان قد أخذه منها قبل الهبوط.

واسترفت "رنا" لمحه داخل جوازها للتأكد من أن الملاحظة التي كانت قد كتبتها في حمام الطائرة لا تزال موجودة بين المصفحات الجديدة. تقلص الطابور إلى الأمام، واختلاج قلب "رنا" بينما قام ضابط ألماني بمعالجة أوراق زوجها، ثم لوح إلى "رنا" بالتقدم. ناولت "رنا" وثائقها إلى المسؤول على الجانب الآخر من النافذة الزجاجية، وبين الأوراق كان هناك طلب قصير مكتوب باللغة الإنجليزية: "أريد أن أتقدم بطلب للحصول على اللجوء"، وأسفله بلغة ألمانية ضعيفة، "nicht weiß Mann mein" ، أي "زوجي لا يعرف".

لقد كانت هذه لحظة العمر لها. لقد كانت تتوبيعاً لذكريات "رنا" القديمة التي تهيمن عليها نوبات والدها العنيفة، الذي كادت إساءة معاملته لها ذات مرة أن تقود والدتها إلى الهروب مع "رنا"، التي كانت آنذاك طفلة صغيرة.

وكانت هذه التجربة بمثابة درس مبكر حول المعايير الأبوية في المملكة العربية السعودية، حيث تخلت أم "رنا"، تحت ضغط من عائلتها، عن آمالها في الطلاق، وعادت إلى زوجها.

وفي وقت لاحق، أوضحت لـ "رنا" رأيها، حيث قالت: "من الأفضل أن نتحمل سوء المعاملة داخل زواج محترم، من أن تعيش المرأة في عار".

وفي المدرسة، رزحت "رنا" تحت ساعات طويلة من التعليم الديني، حيث تعلمت أن تحترم الرجال لأن لهم "القوامة" عليها.

وفي جامعة الأميرة "نورة بنت عبدالرحمن"، تسبّب نشاط بسيط لها عبر الإنترن特 في تحويلها إلى المكتب التأديبي، حيث هددتها الإدارة بالاتصال بالشرطة. وفي وقت لاحق، بينما كانت تحاول مساعدة صديقة تعاين من العنف المنزلي، رفضت السلطات محاولة "رنا" تقديم تقرير للشرطة.

وبعد الجامعة، تم منع "رنا" من الحصول على وظيفة كمترجمة للغة الإنجليزية مراراً وتكراراً من قبل والدها، الذي اعتبر هذا العمل مخجلاً. وتمكنـت في النهاية من بدء أعمال إصلاح صغيرة للهاتف مع العديد من صديقاتها، لكنـها سرعـان ما واجهـتها أسوأ كوابـيسـها، فقد رتب والديـها لـزواجـها.

وفي لقاءـهما الأولـ، أبلغـها الشـاب المتـقدم أنه يتـوقع أن تـبدأ في إنـجـاب الأطفالـ على الفورـ، وأنـها سوف تـكسرـ نفسهاـ لـتـربيةـ الأطفالـ. لقد قـالتـ ليـ: "عـندـما رأـيـتهـ رأـيـةـ حـيـاتـيـ".

وكـانتـ "رـناـ"ـ،ـ التيـ كانـتـ فيـ الرابـعةـ والـعشـرينـ منـ عمرـهاـ فيـ ذـلـكـ الـوقـتـ،ـ لاـ تـزالـ غـيرـ رـاغـبةـ فيـ الـاسـتـسـلامـ.ـ وـتـذـكـرـ:ـ "لـقدـ أـدـرـكـ أـنـهـ لـنـ يـكـونـ هـنـاكـ مـسـتـقـبـلـ لـيـ فـيـ الـمـمـلـكـةـ.ـ لـمـ يـكـنـ لـدـيـ أـيـ خـيـارـ سـوـىـ أـنـ أـجـدـ مـخـرـجاـ".ـ

وفيـ هـذـاـ،ـ جـعلـتـ زـوجـهاـ الجـدـيدـ شـريـكاـ دونـ عـلـمـهـ،ـ حـيثـ وـافـقـ عـلـىـ أـخـذـهـاـ فـيـ شـهـرـ عـسلـ،ـ ماـ منـحـهـاـ ذـرـيعـةـ للـحـصـولـ عـلـىـ جـواـزـ سـفـرـ وـوـثـائـقـ سـفـرـ،ـ وـهـوـ شـيـءـ لـاـ يـوـجـدـ اـمـرـأـةـ سـعـودـيـةـ يـمـكـنـهـاـ فعلـهـ دونـ إـذـنـ منـ وـلـيـهـاـ الذـكـرـ.

وـوـافـقـ عـنـدـمـاـ اـقـرـرـتـ أـنـ يـسـافـرـ إـلـىـ أـلـمـانـيـاـ،ـ التـيـ حدـدـتـهـاـ،ـ بـعـدـ بـحـثـ مـسـتـفـيـضـ،ـ باـعـتـبارـهـاـ أـفـضـلـ وـجـهـةـ لـجـوـءـ فـيـ أـورـوـبـاـ.

وـبـعـدـ لـحظـاتـ مـنـ تـسـلـيمـ جـواـزـ سـفـرـهاـ فـيـ مـيـونـيـخـ،ـ فـيـ أـوـلـ يـوـمـ لـهـاـ خـارـجـ بـلـدـهـ الأـصـلـيـ،ـ تـمـتـ مـرـافـقـةـ "ـرـناـ"ـ بـعـيـداـ عـنـ زـوجـهاـ،ـ الـذـيـ سـرـعـانـ مـاـ أـصـبـ بالـهـسـتـيرـياـ.ـ وـخلـالـ السـاعـاتـ الـ14ـ التـالـيـةـ،ـ كـانـتـ تـتـنـقـلـ بـيـنـ مـرـافـقـ اـحـتـجـازـ مـخـلـفـةـ،ـ كـلـ مـنـهـاـ مـكـتـطـ بـالـمـهـاجـرـينـ مـنـ جـمـيعـ أـنـحـاءـ الـعـالـمـ،ـ قـبـلـ تـخـصـيمـ غـرـفـةـ لـهـاـ فـيـ مـنـزـلـ قـرـيبـ فـيـ مـنـتصفـ الطـرـيقـ.

كـانـتـ أـفـكـارـهـاـ تـتـنـقـلـ فـيـ سـرـيرـهـاـ تـلـكـ اللـيلـةـ،ـ رـغـمـ مـاـ كـانـتـ تـشـعـرـ بـهـ مـنـ الإـرـهـاقـ،ـ وـلـكـنـ كـانـتـ هـنـاكـ فـكـرةـ وـاحـدةـ تـهـيـمـنـ عـلـيـهـاـ،ـ حـيثـ قـالـتـ ليـ:ـ "لـقدـ تـرـكـتـ وـرـائـيـ حـيـاةـ اـخـتـارـهـاـ لـيـ آخـرـونـ،ـ وـفـيـ النـهـاـيـةـ،ـ كـانـ عـلـيـ أـخـتـارـ لـنـفـسـيـ.ـ لـقـدـ فـكـرـتـ،ـ الـاخـتـيـارـ هـوـ الـحرـيـةـ".ـ

وـلـكـنـ،ـ حـتـىـ مـعـ إـفـلـاتـ "ـرـناـ"ـ مـنـ القـبـضةـ الـخـانـقـةـ لـزـوجـهاـ وـأـبـيهـاـ،ـ فـقـدـ وـضـعـتـ نـفـسـهـاـ،ـ عـنـ غـيرـ قـصـدـ،ـ فـيـ مـرـضـ عـدـوـ جـدـيدـ أـكـثـرـ شـرـاسـةـ.

وـفـيـ الـوـطـنـ،ـ هـيـمـنـ وـلـيـ الـعـهـدـ السـعـودـيـ "ـمـحمدـ بـنـ سـلـمـانـ"ـ،ـ عـلـىـ الـدـيـوـانـ الـمـلـكـيـ،ـ وـكـانـ يـعـملـ بلاـ كـلـلـ لـإـطـهـارـ صـوـتهـ كـمـصـلـحـ لـيـبـرـالـيـ.ـ وـأـنـفـقـ مـلـيـارـاتـ الدـوـلـارـاتـ فـيـ حـمـلةـ دـوـلـيـةـ لـلـعـلـاـقـاتـ الـعـامـةـ لـلـتـروـيجـ لـتـمـتـعـ رـعـاـيـاهـ بـحـرـيـةـ وـارـدـهـارـ لـمـ يـسـقـ لـهـمـاـ مـثـيلـ،ـ وـكـذـاـ لـتـقـدـيمـ بـلـادـهـ بـوـصـفـهـاـ "ـقـوـةـ اـسـتـثـمـارـيـةـ"ـ لـرـأـسـ الـمـالـ الـعـالـمـيـ،ـ وـنـظـيرـاـ مـحـترـماـ بـيـنـ أـقـوـىـ الـاقـتصـادـاتـ فـيـ الـعـالـمـ.

وـكـثـيرـاـ مـاـ لـعـبـ وـلـيـ الـعـهـدـ عـلـىـ وـتـرـ تـمـكـينـ الـمـرـأـةـ كـدـلـيـلـ عـلـىـ الصـحـوـةـ الـلـيـبـرـالـيـةـ فـيـ بـلـادـهـ،ـ وـوـعـدـ بـزـيـادـةـ

القوة العاملة النسائية إلى 30% بحلول عام 2030، وسمح للنساء بقيادة السيارات للمرة الأولى في تاريخ البلاد.

وحظيت أجندـة ولـي العهد الطموحة بتشجـع من العـديد في دول الغـرب، الذين أشـادوا به باعتباره مبشرـاً بـدول خـليج عـربية أكثر اعتـدالاً وديـمقراطـية.

وـمع ذلكـ، في الدـاخـلـ، كان "بن سـلمـانـ" يـستـولـي على السـلـطـةـ عبر وـسـائـلـ استـبـادـاـتـ صـارـخـةـ. وـبـحلـولـ نهاـيـةـ عـامـ 2017ـ، قـبـلـ نحوـ عـامـ من مـقـتـلـ الصـحفـيـ السـعـودـيـ الـبـارـزـ "جـمالـ خـاشـقـجيـ"، اـحـتـجزـ "بن سـلمـانـ" مـئـانـ الأـشـخاصـ، بـمـنـ فـيهـ رـجـالـ أـعـمـالـ وـأـعـضـاءـ من العـائـلـةـ المـالـكـةـ، في مـحاـوـلـةـ لـكـبـحـ المـعـارـضـةـ، سـوـاءـ الحـقـيقـيـةـ أوـ المـتـخيـلـةـ.

وـفيـ الـوقـتـ نـفـسـهـ، كانـ ولـيـ العـهـدـ يـشـرـفـ عـلـىـ حـمـلـةـ قـمـعـ هـادـئـةـ لـلـسـعـودـيـيـنـ فـيـ الـخـارـجـ، وـيـعـمـلـ مـنـ خـلـالـ السـفـارـاتـ وـالـقـنـواتـ الـخـلـفـيـةـ لـإـسـكـانـهـمـ، عـبـرـ الـابـتـازـ وـالـتـخـوـيفـ وـالـإـعـادـةـ الـقـسـرـيـةـ.

وـلـمـ تـكـنـ هـذـهـ الـجـهـودـ مـخـصـصـةـ لـلـمـعـارـضـيـنـ الـمعـرـوـفـيـنـ مـثـلـ "خـاشـقـجيـ" فـقـطـ، الـذـيـ فـرـ مـنـ الـمـمـلـكـةـ فـيـ نـفـسـ الـوقـتـ الـذـيـ هـرـبـتـ فـيـهـ "رـنـاـ".

وـبـشـكـلـ مـتـزاـيدـ، قـامـتـ الـحـكـومـةـ السـعـودـيـةـ بـتوـسيـعـ شـبـكـةـ الرـقـابـةـ وـالـمـضـايـقـةـ لـتـشـمـلـ موـاطـنـيـنـ سـعـودـيـيـنـ عـادـيـيـنـ يـمـتـلـكـونـ خـلـفـيـةـ سـيـاسـيـةـ ضـئـيلـةـ أوـ مـعـدـوـمةـ.

## التحكم في الصورة

وـيـبـدـوـ أـنـ السـبـبـ فـيـ ذـلـكـ هوـ مـسـأـلةـ التـحـكـمـ فـيـ الصـورـةـ. فـعـلـىـ الرـغـمـ مـنـ اـمـتـنـاعـ "رـنـاـ" عـنـ نـشـرـ آـرـائـهـ الـنـقـدـيـةـ لـلـحـكـومـةـ، فـإـنـهاـ كـانـتـ لـاـ تـرـازـلـ تـمـثـلـ فـلـقاـ "ديـمـوـغـرـافـياـ" لـ "بن سـلمـانـ".

وـازـدـادـ عـدـدـ طـالـبـيـ اللـجوـءـ السـعـودـيـيـنـ بـشـكـلـ كـبـيرـ مـنـذـ بـداـيـةـ صـعـودـ ولـيـ الـعـهـدـ، مـنـ 555ـ حـالـةـ عـامـ 2015ـ، وـهـوـ الـعـامـ الـذـيـ ظـهـرـ فـيـهـ عـلـىـ السـاحـةـ السـيـاسـيـةـ، إـلـىـ أـكـثـرـ مـنـ 1200ـ عـامـ 2017ـ.

هـذـاـ بـالـإـضـافـةـ إـلـىـ عـدـدـ كـبـيرـ مـنـ السـعـودـيـيـنـ اـخـتـارـواـ، مـثـلـ "خـاشـقـجيـ"، أـنـ يـعـيـشـواـ فـيـ مـنـفـيـ "اخـتـيارـيـ" بـمـوـجـبـ إـجـرـاءـاتـ تـأـشـيرـاتـ مـنـفـصـلـةـ. وـكـانـ النـقـدـ الضـمـنـيـ الـذـيـ يـعـبـرـ عـنـهـ هـذـاـ النـزـوـحـ كـاـفـيـاـ لـإـشـارـةـ غـضـبـ ولـيـ الـعـهـدـ.

وـسـوـفـ تـتـعـلـمـ "رـنـاـ"ـ قـرـيبـاـ مـاـ عـلـمـهـ "خـاشـقـجيـ"ـ لـلـعـالـمـ فـيـمـاـ بـعـدـ؛ـ فـالـحـاجـةـ الـمـلـحةـ لـلـمـلـكـ الشـابـ لـلـتـحـكـمـ فـيـ سـمـعـتـهـ لـمـ تـسـعـهـ حـدـودـهـ الـوطـنـيـةـ.

لـقـدـ بدـأـ الـأـمـرـ بـرـسـالـةـ ظـهـرـتـ عـبـرـ تـطـبـيقـ "واتـسـ آـبـ"ـ عـلـىـ هـاـتـفـ "رـنـاـ"ـ، بـعـدـ بـضـعـةـ أـسـابـيعـ مـنـ وـصـولـهـ إـلـىـ أـلـمـانـيـاـ. وـكـانـتـ قـدـ تـمـ نـقـلـهـ آـنـذاـكـ إـلـىـ بـلـدـةـ صـغـيرـةـ شـمـالـ شـرـقـ الـبـلـادـ، حـيـثـ كـانـتـ تـقـيمـ فـيـ مـجـمـعـ مـخـصـصـ لـعـائـلـاتـ الـلـاجـئـيـنـ. وـجـاءـتـ الرـسـالـةـ مـنـ إـحـدـيـ صـدـيقـاتـ "رـنـاـ"ـ وـشـرـيكـاتـهـاـ التـجـارـيـاتـ السـابـقـاتـ فـيـ الـرـيـاضـ، حـيـثـ أـبـلـغـتـهـ أـنـ مـتـجـرـ إـصـلاحـ الـهـوـاـتـفـ الصـغـيرـ، الـذـيـ سـاعـدـهـ فـيـ إـطـلاـقـهـ، فـيـ وـرـطةـ مـعـ الـحـكـومـةـ. وـفـيـ زـيـارـةـ أـخـيـرـةـ إـلـىـ الـبـنـكـ، تـمـ إـبـلـاغـ الشـرـيكـةـ بـأـنـ اـسـمـ "رـنـاـ"ـ قدـ تـمـ حـطـرـهـ؛ـ وـنـتـيـجـةـ لـذـلـكـ، جـمدـتـ السـلـطـاتـ أـصـولـ

الشركة.

ولقد حيرت الأخبار "رنا"، التي أنهت شؤونها بجهد مضني قبل أن تفر من المملكة، وسجلت في مكتبيين حكوميين منفصلين، بما في ذلك وزارة التجارة والاستثمار، لمنح توكيل رسمي إلى شركائهما. واستعانت شريكتاً "رنا" بمحامٍ أبلغهم بأنّه في حين أنّ أوراقهم سليمة، إلا أنّ السلطات لن تلغي قرارها. وقالت "رنا": "كل ما حاولوا القيام به فشل. فقد أصرت السلطات فقط على أن أذهب إلى السفارة لإصلاح المشكلة". وتم تغيير اسم "رنا"، بالإضافة إلى أسماء نساء آخريات في هذه القصة، لحماية سلامتهن.

وتستخدم الدولة السعودية في كثير من الأحيان التمويل وغيره من "الخدمات الوطنية" كوسيلة لجذب مواطنها إلى لقاءات مباشرة مع المسؤولين الحكوميين. وتلقت إحدى طالبات اللجوء السعوديات، التي هربت إلى فرانكفورت صيف عام 2018، تحذيراً عبر رسالة نصية في نفس وقت هبوط طائرتها، بأنّ الحكومة جمدت حسابها المصرفي. وتم إنذارها فيما بعد بأنّ بطاقة هويتها الوطنية وجميع الامتيازات الممنوحة للمواطنين السعوديين، بما في ذلك تجديد جوازات السفر، والبنوك الإلكترونية، وتصاريح الإقامة، تم إلغاؤها. وتم توجيهها للعودة إلى السعودية لإصلاح المشكلة.

كما استخدمت السلطات السعودية النشاط البنكي كوسيلة لتقيد مواطنها، كما يقول "آدم كوغل"، وهو باحث في شؤون الشرق الأوسط في هيومان رايتس ووتش، يركز على المملكة العربية السعودية. واستشهد بقضية 3 نساء سعوديات فرن إلى لبنان، مع 7 من أبنائهن، عام 2016. ويقول: "بعد مرور 20 دقيقة على تسليم بطاقة الائتمان الخاصة بهم للتسجيل في فندق، ظهرت السلطات اللبنانيّة وقبضت عليهم وسلمتهم فيما بعد إلى السعوديين.

وكانت حالة "خاشقجي" متوقفة على الأوراق أيضًا، بعد أن طلب وثائق حكومية لزواجه المرتقب من القنصلية السعودية في إسطنبول، في 28 سبتمبر/أيلول، حيث طلب منه أن يعود بعد أسبوع. وخلال تلك الفترة، تم إعداد المصيدة لقتله.

وكان لدى "رنا"، الهدئة والواثقة بطبيعتها، شكوك جدية بشأن دخول سفارتها بلدها في برلين، ورغم أن ذلك كان قبل مقتل "خاشقجي" بأشهر، كانت "رنا" قد سمعت الكثير من القصص، بعضها مؤثثة والأخرى عبارة عن شائعات، عن اختفاء السعوديين في الخارج.

وقالت "رنا": "داخل السفاره، أنا لست في ألمانيا، أنا موجودة على أراضيهم. قد أختفي ولا يعرف أحد، ولن يكونوا قادرين على مساعدتي". ولم تكن أي من شريكتاً "رنا" قد عرفت مسبقاً خطتها للهرب من البلاد، لكنهن جميعاً فهمن ترددتها في الاجتماع مع المسؤولين . وأكّدت "رنا": "الآن، وخاصة في ظل حكم محمد بن سلمان، يشكك الجميع في الحكومة".

وفي هذه الأثناء، حاولت "رنا" التركيز على حياتها الجديدة المربيكة في ألمانيا . وفي المخيم، كانت تصادق عدداً قليلاً من السعوديات اللواتي، مثلها، هربن من منازلهن بسبب القمع على

أمل في حياة جديدة. وانجذبت بشكل خاص إلى "فرح"، وهي مدربة لياقة سابقة تبلغ من العمر 25 عاما، من الرياض، ذات شعر داكن، وجسم رياضي. وقالت "رنا" بابتسامة: "إنها جميلة وجريئة للغاية، على العكس مني".

ويعد الشيء الوحيد المشترك بين الاثنين هو انزعاجهما من الوضع القائم في الدولة السعودية. وفي غضون أيام من وصولها إلى ألمانيا، بدأت "فرح" تتلقى الرسائل على "تويتر" و"سناب شات"، من حسابات مؤيدة للحكومة، تحذرها من أنها ستدفع ثمن إهانة سمعة السعودية.

وبدأت "فرح" أيضا في السماع من أصدقاء في المملكة بأن السلطات كانت تستجوب الأشخاص المرتبطين بها. وخلال الاستجواب، حسبما قال أصدقاؤها، كشف المحققون معلومات شخصية عن حياة "فرح" في ألمانيا، بما في ذلك تفاصيل عن مكان وجودها وأنشطتها. وقالت لي "فرح": "كان ذلك مخيفا. كيف عرفوا الكثير عن حيا بي؟ هل هناك شخص هنا يعرفني يقدم لهم معلومات؟"

وبينما كنت (الكاتبة) أشارك "فرح" الشوكولاتة بالحليب، في الشقة ذات الجدران العارية، التي تدعوها "رنا" الآن المنزل، اكتسح الحوار جوا عائليا. وخرجت علينا "رنا" من المطبخ تحمل صينية من الإسباجيتي بالصلصة والجبن، وهي واحدة من الوصفات القليلة التي كانت تتقنها منذ الحصول على مكان خاص بها، وانضمت إليها على الأريكة التي يمكن فتحها لتمبيح سريرها.

وكانت كلتا المرأةين على علم بأن الحكومة تعاقب بشكل روتيني أقارب الذين تعتبرهم غير مواليين أو خطرين على الدولة. واستشهدت "فرح" بقضية "عمر عبدالعزيز"، وهو ناشط سعودي يعيش حاليا في كندا. وبعد أن استهزأ "عبدالعزيز" بجهود الحكومة السعودية لإسكانه، ألقت الدولة القبض على شقيقه في جدة.

وبالمثل، بعد أن هرب "خاشقجي" من الدولة، قامت الحكومة بمضائقته أفراد عائلته، ووضع ابنه، "صلاح"، تحت حظر السفر. وتم استجواب أفراد عائلة "فرح" بعد فترة قصيرة من هروبها، وقطعوا منذ ذلك الحين اتصالاتهم معها. وقالت "فرح": "لم أكن أريد أن يحدث أي شيء لعائلتي"، حتى لو لم نكن قريبين من بعضنا البعض.

وتقول "رنا" إن معظم أقاربها وأصدقائها يتزدرون في التحدث عنها، خوفا من الانتقام الحكومي. وقالت لي: "في بعض الأحيان، أحصل على فيديو أو ملاحظة صغيرة من أحد أشقاءي الصغار على سناب شات، لكن هذا كل شيء. أنا لا أفتقد السعودية على الإطلاق، لكنني أفتقد والدتي".

## القبضة الوحشية

ومع ذلك، سعت النساء إلى خلق شعور بالحياة الطبيعية، ودمج أنفسهن مع الدروس الألمانية، و"نتفليكس"، مع العمل بدوام جزئي.

لكن هدوء حياتهن قد تحطم في أبريل/نيسان 2018، عندما واجهت "فرح" اثنين من الرجال العرب خارج

مبني سكني لها. وكانت رسالتهم واضحة، حيث تحدثا باللهجة العربية. وأوضحت "فرح": "لقد قالوا لي إنهم يعرفون معلومات عنـي، لقد عرـفوا من أنا، امرأة سعودية هربـت منـالبلاد. لقد قالـوا لي، سوف تندمـين".

ولم يقدم الرجال أي هوية حكومية، ولم يقدموا أي تهـديـات محددة. ولكن "فرح" كانت على يقـينـ منـ أنهـ منـ الموالـينـ للنـظامـ. وفي نفسـ الوقتـ تقـريـباـ، حصلـتـ علىـ صـورـةـ مشـفـرةـ علىـ "واتـسـ آـبـ"، منـ رـجـلـ يـدـعـيـ أنهـ موـظـفـ فيـ وزـارـةـ الدـاخـلـيـةـ. وفيـ الصـورـةـ، مـلـفـ يـحـتـويـ عـلـىـ اـسـمـ وـصـورـ "فرحـ" عـلـىـ مـكـتبـ، وـتـضـمـنـ الـمـلـفـ أـمـراـ باـعـتـقالـهاـ.

وبـعـدـ بـضـعـةـ أـسـابـيعـ، ظـهـرـ رـجـلـانـ، يـقـودـانـ سـيـارـةـ "إـسـ يـوـ وـاـيـتـ" كـبـيرـةـ الحـجمـ، فـيـ شـارـعـ مـهـجـورـ حيثـ كانـتـ "فرحـ" تـسـيرـ وـحـدهـاـ فـيـ اللـيلـ.

وـبـيـنـماـ كانـتـ السـيـارـةـ تـتجـهـ بـبـطـءـ نـحـوـهاـ، اـخـبـأـتـ "فرحـ" خـلـفـ شـجـرـةـ. وـخـرـجـ الرـجـلـانـ مـنـ السـيـارـةـ، عـلـىـ ماـ يـبـدوـ لـيـبـحـثـاـ عـنـهـاـ. وـكـانـ الطـلـامـ حـالـكـاـ لـلـغـاـيـةـ لـتـحـدـيـدـ هـوـيـاـ تـهـمـ، لـكـنـ "فرحـ" اـشـتـبـهـتـ فـيـ أـنـهـمـاـ كـانـاـ نـفـسـ الرـجـلـيـنـ الـذـيـنـ وـاجـهـتـهـمـ أـمـامـ شـقـتـهـاـ. وـقـالـتـ: "لـقـدـ كـنـتـ عـلـىـ يـقـينـ مـنـ أـنـهـاـ مـحاـوـلـةـ لـاختـطاـفيـ". قـالـتـ ذـلـكـ وـهـيـ تـضـعـ وـجـهـهاـ بـيـنـ يـدـيـهاـ. وـأـضـافـتـ: "فـكـرـتـ بـأـنـنـيـ سـأـخـتـفـيـ اللـيـلـةـ، هـذـهـ هـيـ النـهـاـيـةـ". لـكـنـ لـحـنـ

الـحـظـ، ظـهـرـ اـثـنـانـ مـنـ الـمـارـةـ فـيـ الشـارـعـ، وـسـرـعـانـ مـاـ عـادـ الرـجـلـانـ إـلـىـ سـيـارـتـهـمـ وـأـسـرـعـاـ. لـطـالـمـاـ استـخـدـمـتـ الـمـمـلـكـةـ الـعـرـبـيـةـ السـعـوـدـيـةـ الإـكـرـاهـ ضـدـ مـوـاطـنـيـهـاـ فـيـ الـخـارـجـ، لـكـنـ الـأـدـلـةـ تـشـيرـ إـلـىـ أـنـ

هـذـهـ الـمـمـارـسـةـ تـكـثـفـتـ تـحـتـ حـكـمـ "بـنـ سـلـمانـ".

وـفـيـ أـكـتوـبـرـ/ـتـشـرـيـنـ الـأـوـلـ، قـالـ مـسـؤـولـ سـعـوـدـيـ لـ "روـيـترـزـ" إـنـ وـلـيـ الـعـهـدـ أـصـدـرـ "أـوـامـرـ دـائـمـةـ بـالـتـفـاوـضـ بـشـأنـ عـودـةـ الـمـعـارـضـيـنـ"، مـضـيـفـاـ أـنـ هـذـاـ يـعـطـيـ الـمـسـؤـولـيـنـ "سـلـطـةـ التـصـرـفـ دونـ الرـجـوعـ إـلـىـ الـقـيـادـةـ". وـوـسـعـ

"سـعـوـدـ الـقـطـانـيـ"، وـهـوـ مـسـتـشـارـ كـبـيرـ سـابـقـ لـوـلـيـ الـعـهـدـ تـورـطـ فـيـ قـتـلـ "خـاشـقـجيـ"، دـائـرـةـ الـاستـهـدـافـ لـتـشـمـلـ

الـمـعـارـضـيـنـ الـنـاشـطـيـنـ وـحـتـىـ غـيـرـ الـنـاشـطـيـنـ.

وـيـقـولـ "عـبـادـ العـوـضـ"، وـهـوـ أـكـادـيمـيـ سـعـوـدـيـ وـأـحـدـ كـبـارـ زـمـلـاءـ مـرـكـزـ الـأـمـيرـ الـولـيدـ بـيـنـ طـلـالـ لـلـتـفـاـهـمـ بـيـنـ

الـمـسـلـمـيـنـ وـالـمـسـيـحـيـيـنـ بـجـامـعـةـ جـورـجـ تـاـونـ: "قـبـلـ بـنـ سـلـمانـ، كـانـ لـدـىـ مـعـظـمـ السـعـوـدـيـيـنـ إـحساسـ عـامـ بـأـنـ هـنـاكـ خطـوطـ حـمـراءـ، إـذـاـ بـقـيـتـ بـعـيـداـ عـنـهـاـ، فـرـبـماـ تـكـوـنـ آـمـنـاـ. وـلـكـنـ لـاـ تـوـجـدـ طـرـيقـةـ لـمـعـرـفـةـ أـيـنـ هـوـ الخطـ

الـأـحـمـرـ بـعـدـ الـآنـ. وـأـصـبـحـ رـسـالـةـ الـحـكـومـةـ الـآنـ هـيـ، لـيـسـ بـالـضـرـورةـ أـنـ تـكـوـنـ سـيـاسـيـاـ لـاستـهـدـافـكـ. فـيـمـجـرـدـ كـوـنـكـ

صـرـيـحاـ قـلـيلـاـ، حتـىـ فـيـ القـضـاـيـاـ الـاجـتمـاعـيـةـ أـوـ الـدـينـيـةـ، يـمـكـنـ أـنـ يـجـعـلـكـ ذـلـكـ هـدـفـاـ، وـقـدـ تـتـعـرـضـ لـلـضـرـرـ".

وـتـقـولـ "هـالـةـ الدـوـسـرـيـ"، وـهـيـ أـكـادـيمـيـةـ وـعـلـمـيـةـ سـعـوـدـيـةـ تـقـيـمـ فـيـ مـرـكـزـ حـقـوقـ الـإـنـسـانـ وـالـعـدـلـ الـعـالـمـيـ فـيـ

جـامـعـةـ نـيـوـيـورـكـ، إـنـ اـسـتـرـاتـيـجـيـةـ الرـقـابـةـ الـاسـتـبـاقـيـةـ هـذـهـ تـعـتـبـرـ عـلـامـةـ تـميـزـ الـمـمـلـكـةـ الـعـرـبـيـةـ السـعـوـدـيـةـ

تحـتـ قـيـادـةـ "بـنـ سـلـمانـ".

وـأـضـافـتـ: "يـرـيدـ بـنـ سـلـمانـ الـسـيـطـرـةـ الـكـامـلـةـ عـلـىـ الـخـطـابـ الـعـامـ. وـلـذـاـ إـنـهـ لـيـسـ لـدـيـهـ أـيـ تـسـامـحـ معـ أـيـ

شـخـصـ قـدـ يـتـحدـىـ أـوـ يـعـقـدـ صـورـتـهـ".

ويشعر العديد من الطلاب السعوديين، الذين يدرسون في الخارج في المنح الدراسية الحكومية بهذا الأمر. وفي الأعوام الأخيرة، كان العديد منهم قد تم تهديده أو تم تجميد منحه انتقاماً لانتقادات متقدمة من الحكومة. وفي بعض الحالات، يبلغ الطلاب عن اتصالات تردهم تطلب منهم العودة إلى المملكة، أو تطلب منهم إبلاغ السفارة أو القنصلية المحلية للتفاوض بشأن استئناف المنح الدراسية.

وقال "هاني البيني"، وهو سعودي متخرج من جامعة إنديانا: "تلقيت مكالمة من امرأة قالت إنها كانت تعمل لصالح الحكومة السعودية. وقالت إن تغريداتي السياسية جعلتني عدواً للبلد، وإذا لم أتوقف، فإنهم سيقطعون كل التمويل المدرسي لي ولزوجتي". وخوفاً من تعريض مستقبله للخطر، امتنع "البيني". كما أفاد عدد من الطلاب عن لقاءات مع نظرائهم الذين كانوا يخشون أن يكونوا مخبرين حكوميين. ويقول "كوجل"، من هيومن رايتس وورتش: "يتلقى الطلاب السعوديون رسائل ضمنية واضحة للابتعد عن أي حديث سياسي. نحن نشهد علامات متزايدة، خاصة تحت حكم بن سلمان، أنه يتم مراقبة أنشطة الطلاب وأحاديثهم داخل الحرم الجامعي".

وفي أكتوبر/تشرين الأول، قبل يوم واحد من اختفاء "خاشقجي"، كشفت المجموعة البحثية الكندية "سيتizin لاب" مؤامرة واضحة من جانب الحكومة السعودية لاستخدام برامج التجسس لاختراق الحسابات الشخصية لـ "عمر عبدالعزيز"، الطالب السعودي والناشط، الذي يدرس في "كيبيك".

وتم إلغاء منحة "عبدالعزيز" عام 2013، بسبب انتقاده للحكومة السعودية. وفي دراما موازية، تعرض ما يقرب من 9 آلاف طالب سعودي يدرسون في كندا بإلغاء المنح الدراسية الحكومية بشكل مفاجئ في شهر أغسطس/آب، حين تصادمت أوتاوا والرياض حول مصير النشطاء السعوديين المسجونين. ومثل "رنا"، يخشى العديد من السعوديين الآن من أن أفضل محاولاتهم للرقابة الذاتية قد لا تحميهم في عصر التهور والسيطرة الخارجية عن الحدود.

## استهداف ممنهج

كانت "رنا" قد وصلت خارج البوابات المحسنة للسفارة السعودية في برلين قبل الساعة التاسعة صباحاً بقليل. "عودي إلى الرياض"، هكذا كانت رسائل شريكها اللاتي يواجههن متابعة مالية خطيرة. وقالت: "كانت الشركة تعاني بالفعل، لأنهن لم يتمكن من العثور على أي طريقة للوصول إلى أموالهم". وكررت السلطات فقط إصرارها على أن تزور "رنا" نفسها السفارة السعودية. وقالت "رنا": "لقد عرضت الأمر على اللاجئين السعوديين الآخرين، وحذروني جميعاً من الذهاب". وعارضت "فرح" أيضاً هذه الفكرة بشدة، لكن اهتمام "رنا" بأصدقائها تجاوز في النهاية مخاوفها على نفسها. وقالت: "شعرت بالذنب لأنني أضعهم في هذا الموقف. وقررت أن أذهب، حتى لو كان الأمر محفوفاً بالمخاطر".

وفوق الجدران المطلية بالكرم للسفارة، كان العلم السعودي، المزخرف بالخط العربي والسيف المرسوم، يرفرف في النسيم الدافئ. ووقفت "فرح"، التي أمرت على مرافقة "رنا"، تستعد للاحتجاج على الرصيف

مباشرة في الخارج. ودخلت "رنا" بدون موعد. لقد كانت ت يريد تجنب إعطاء السلطات السعودية أي إشارة مسبقة بزيارتها. وعند المدخل، حيث كانت الموظفات يرتدين الزي الرسمي، العباءات والحجاب، دون تفاصيل هويتها وسلمت لها تفها الخلوي.

ومرت ساعات قبل أن يتم استدعاؤها. وقضت الوقت في غرفة الجلوس، تنظر بشكل متقطع خارج النافذة إلى ساحة قريبة.

وفي النهاية، وصلت امرأة شابة في حجا بها لمرافقتها. وتحدثت إليها المرأة ببهجة ميكانيكية، مشيرة إلى الفوائد العديدة للحياة في السعودية، وكانت تتباھي بالفرص التي تقدمها البلاد للنساء. واختارت "رنا" عدم الرد. وبعد لحظات، وصلا إلى غرفة صغيرة كان ينتظراها فيها رجلان، أحدهما يعاني من الوزن الزائد، وأخر نحيل الجسم وداكن البشرة، وجلست المرافقة بجانبهن. بدأت "رنا" بالحديث: "السلام عليكم"، تجهموا، ووجهوا "رنا" إلى كرسي.

كانت "رنا" تأمل في نقاش قصير حول حسابها المصرفي السعودي. وبدلاً من ذلك، تحملت استجواباً لمدة ساعة. واتهم العملاء الثلاثة "رنا" بتعدي إهانة صورة الدولة السعودية، عن طريق تصدير قضيتها بشكل زائف باعتبارها قضية حقوق إنسان. وتذكر "رنا" أنهم ردوا أكثر من مرة: "هذا ليس أكثر من تمرد ضد عائلتك. ألا ترغبين في قضاء رمضان مع عائلتك؟ يمكننا ترتيب هذا".

وأوضحت "رنا" بأدب أنها لا تهتم بالعيش في بلد شعرت فيه بالحرمان من حقوقها. وأنثار هذا الجواب جولة جديدة من الغضب، حتى مع تأكيدهم على تعهد المسؤولين بعدم "اعتقالها" في الرياض. لكن إصرارهم مثل تهديداً صمنياً لـ "رنا".

وفي مرحلة ما، بدأ الرجل نحيل الجسم يلمح إلى أن "رنا" قد أنت إلى ألمانيا لممارسة الجنس، قائلاً إنه يعرف أنها لم تكن تعيش بمفردها. وطالب المسؤولون أيضاً بأن تمنحهم "رنا" بطاقة الهوية الألمانية الخاصة بها لتصويرها لتسجيل بياناتها. ورفضت "رنا" ذلك. وفي وقت لاحق، وعدها المحققون: "لا تقلقي، ستتمكنين منأخذ جواز سفرك والخروج من هنا اليوم". ورأى "رنا" أن نيتها كانت تذكيرها بقدرتهم على منع مثل هذا الخروج.

وحاولت "رنا"، دون جدوى، توجيه الحوار مرة أخرى إلى قضية شريكها. وقالت: "بدأت أدرك أنه ليس لديهم نية لمساعدتي في مشكلة العمل. بعد ذلك، ركزت على أمررين فقط، ألا أتكلم عن أي شيء حول حقوق الإنسان، والخروج من هناك في أقرب وقت ممكن". وأخبرت المجموعة بأنها "تفكر" في العودة إلى المملكة العربية السعودية. وهنا، أخبرها المسؤولون الساخطون أن شريكها سوف يعاني طالما بقيت في ألمانيا.

وخرجت "رنا" من السفارة في وقت متأخر بعد الظهر. وفي الخارج، كان القلق يملأ وجه "فرح" بعد ساعات من الانتظار. وقالت إنها كانت تستعد لاستدعاء الشرطة، وطلبت معرفة ما حدث في الداخل. ثم شقت الاشتنان طريقهما نحو محطة القطارات. وبدأ "رنا" تتساءل لو أنها جعلت الموضوع أسوأ؟ فبعد أن أظهرت

وجهها ولكنها رفضت رغباً لهم، هل ستكتشف الحكومة الآن من مضايقها، أو من مضايقه أصدقائها وعائلتها في الوطن؟

لا تزال "فرح" و"رنا" منزعجين من استهدافهما. قالت "رنا": "في السفارة، عاملوني ك مجرمة". وأكدت "رنا": "لم أكن أتوقع هذا. أنا لست هنا لأحاول أن أسبب المشاكل، أنا لست ناشطة، أنا فقط أريد حياة هادئة، وأن أعود إلى شقتي كل ليلة بسلام". وإلى جانبها، كانت عيناً "فرح" البنستان الحادثان محاطتين بالطلال، حيث قالت: "أخشى حتى أن أكتب تغريدة على تويتر الآن".

وقبل حلول العام الجديد بقليل، تشاركت "رنا" و"فرح" الشيشة والشاي مع "لينا"، وهي طالبة لجوء وصلت مؤخراً من الرياض.

وللهروب من السعودية، اخترقت هاتف والدها، وسجلت دخولاً إلى تطبيق "أبشر"، وهو تطبيق جوال راج مرتبط بوزارة الداخلية السعودية. ومنه تمكنت "لينا" من استخدام امتيازات الولي الخاص بها لإصدار تصريح للسفر، ثم السفر بعد فترة وجيزة. وعند وصولها إلى ألمانيا، علمت "لينا" أن أسرتها أبلغت السلطات. وتم إبطال حسابها المصرفي السعودي وملفها الوطني على الفور، لكن "لينا" اعتبرت أنه ثمن صغير للحرية. وتقول "لينا": "بعد 26 عاماً من الإساءة، أي مكان هو جنة مقارنة بالسعودية".

لكن مستقبلها كان موضع شك عندما رفضت الحكومة الألمانية طلبها للحصول على اللجوء. وخلال جلسة الاستماع، قالت "لينا" إن القاضي رد على طلب "لينا" بالإشارة إلى "الحرريات والإصلاحات الجديدة" التي بدأها "بن سلمان".

وأضافت: "قالوا لي، لقد تغيرت المملكة العربية السعودية، هناك حقوق للنساء هناك الآن". وهنا، كانت النساء الثلاث يضحكن ساخرات من هذا الحديث. وتم منع "فرح" أيضاً من اللجوء الصيف الماضي. قالت "فرح": "لقد أخبروني أنه كان خطأي لكوني ناشطة، وأن الحكومة كانت تتغير في السعودية على أي حال، وأنني كنت أسبب المشاكل".

ودخلت كلا الفتاتين حالياً في عملية لاستئناف القرار. وأخبرني متحدث باسم المكتب الاتحادي للهجرة واللاجئين في برلين: "في جلسة الاستماع الشخصية، يحصل طالب اللجوء على الفرصة لشرح أسبابه الشخصية للجوء. وعلى أساس هذا البيان، ينظر إذا ما إذا كان يستحق القرار، وما هو نوع الحماية المطلوب". وتمت الموافقة على قضية "رنا"، في ربيع عام 2018، لكن أغلبية السعوديين الذين تعرفهم تم رفضهم. قالت: "هناك شعور بأنه بما أنها لا نهرب من حرب، مثل السوريين، على سبيل المثال، فإن حالاتنا ليست خطيرة. ويقول كثير من الناس إن الأمور تتحسن بالنسبة للنساء في ظل حكم بن سلمان".

وفي حين أنه من الصحيح أن النساء السعوديات يمكنهن، منذ يونيو/حزيران 2018، قيادة السيارات، وأن الحكومة السعودية قلصت بعض القيود القانونية على النساء، إلا أن "رنا" ورفاقها يخشون من السجن أو الأسوأ إذا عادوا.

وقالت "لينا": "ستقتلني عائلتي. أنا متأكدة". وتشير "فرح" إلى أنه لا يمكن إنقاذ النساء من السجون

في المملكة إلا من قبل أولياءهن".

وأضافت: "كان أبي ليضعني هناك ويتركني للأبد. هذا ما يحدث مع النساء طوال الوقت". وهذا ما قالته "رهف القنون"، في يناير/كانون الثاني، عندما تم اعتراضها في بانكوك أثناء محاولتها الهرب إلى أستراليا.

وكانت "رهف" قد تمكنت من إرسال رسالة قالت فيها لـ "رويترز": "إخوتي وعائلتي والسفارة السعودية بانتظاري في الكويت، حيا تي في خطر". وبعد يومين من المواجهة، تم إطلاق سراح "رهف" في رعاية وكالة الأمم المتحدة لللاجئين.

وترك مقتل "خاشقجي"، والاقتراب من ترحيل "رهف"، "رنا" وصديقاتها يشعرن أنهن أكثر ضعفاً من أي وقت مضى.

وقالت "لينا": "لقد أظهر بن سلمان لنا أنه يستطيع أن يفعل أي شيء يريد. العالم قد دعاه يفلت من القتل، لذلك الأمور أسوأ بالنسبة لنا. وهو يشعر بأنه أقوى، وليس أضعف، الآن".

وكثيراً ما تشارك النساء الشقق، ويقضين الليل في مجموعات بدلاً من النوم بمفردهن. كما أنهن يستمرن في تجنب كل مظهر من مظاهر النشاط أو الخطاب السياسي، وهو فوز جزئي ربما لـ "بن سلمان". لكن أيا من احتياطاتهن لا تفضي على الخوف المستمر من وصول أيدي الحكومات إليهن.

وتقول "رنا": "لا نشبه الناس الذين فروا من الحرب في بلادهم. فهم عندما يأتون إلى هنا، فإنهم قد تركوا القنابل وراءهم، وأصبحوا آمنين. لكن بالنسبة لنا، فالخطر لا يزال يتبعنا".

المصدر | سارة عزيزا - نيويوركر